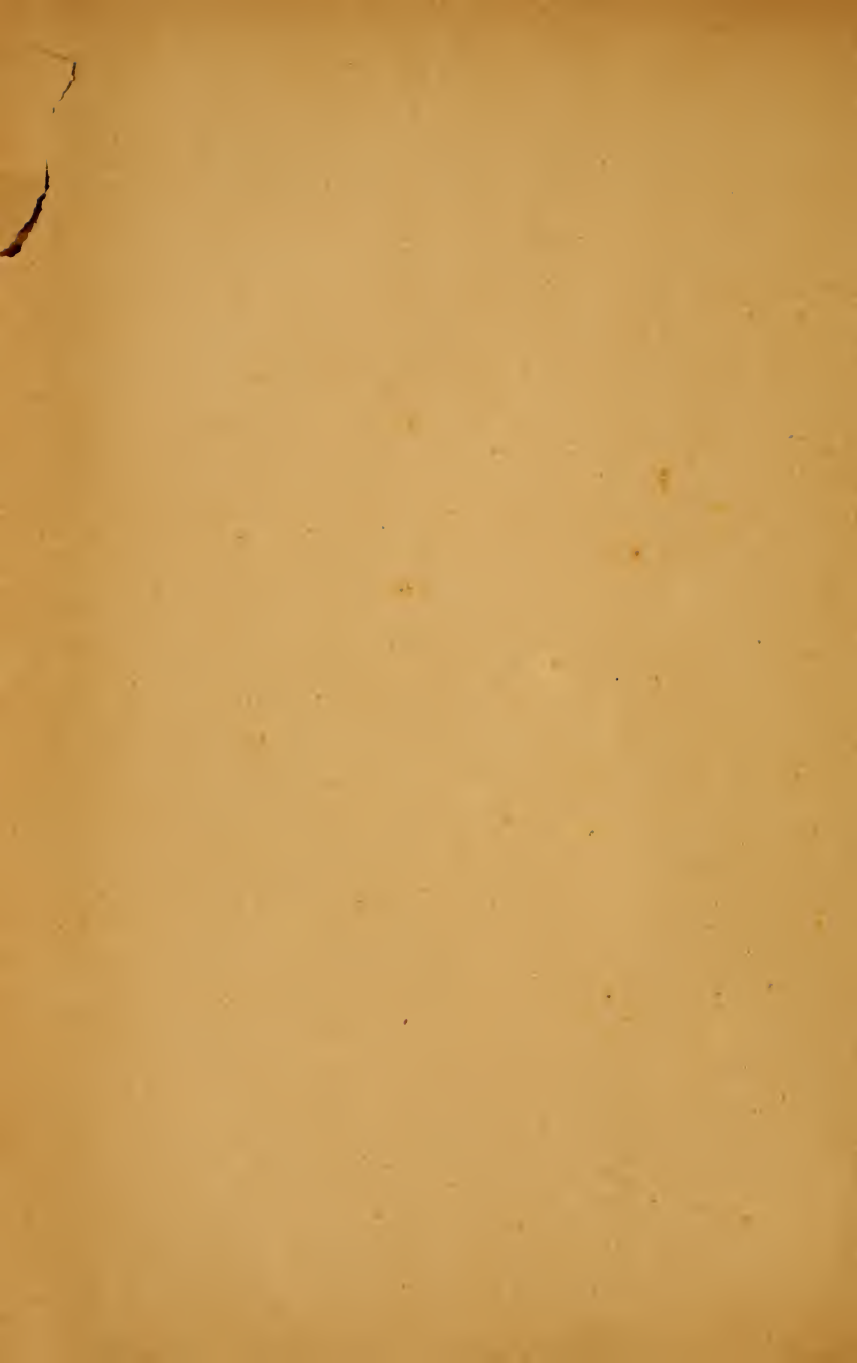


L' Embaixador de l' Hivern

—

Asmarats



# L' EMBaixador

DEL

# HIVERN

CASI MONOLECH EN VERS \* \* \* \*

— ORIGINAL DE —

\* \* \* \* Joseph Asmarats

ESTRENAT ab gran éxit la nit del 12 de Janer de 1896  
En lo TEATRO PRINCIPAL de Gracia

Imp. Militar y Comercial, Arco Teatro, 9, pasaje

BARCELONA



# Repartiment

## Personatjes

## Actors

Domingo. . . . .	<b>Sr. Mateu Marqués</b>
Fadri sastre. . . . .	» <b>Alfons Serra</b>
Fadri sombreroer. . . . .	» <b>Emili Guilemany</b> «
Un home. . . . .	» <b>Modest Ribas</b>



*al distingit i "modern"  
poeta a. Llimoner  
son amic i  
L'autor*

La propietat d' aquesta obreta perteneix á son autor. L' únic encarregat pera 'l cobro de drets de representació es D. Francisco Perez Pol, qual arxiu se troba en lo carrer de Roig. núm. 20, primer, ab qui 's deuran entendre tots los actors, tan consumats com afeccionats que vulgan representarla.

(Queda fet lo diposit que marca la llei)



# ACTE UNICH

Sala pobre: dugas cadiras y una taula ab palmatoria encesa.  
Al aixecarse 'l teló se sent venir en Domingo cantant.  
«Titiri... tan... do .. de... fri...o ..io .. io.» Entra ab las  
mans á la butxaca y un parayguas tronat sota 'l bras. Va  
mal vestit y figura que porta neu á sobre. Lo nas molt  
vermell.

## ESCENA PRIMERA

DOMINGO

¡Vaya un temps mes poca solta!  
No sé d' ahont surt aquet fret. (tremola)  
Brrr... Tanquém totas las portas  
Ja 'n tinch prou, ja; no 'n vull mes.  
¡Malviatje l' hivern y hasta  
son pare y 'ls seus parents.  
No han vist un altre persona  
(si persona soch també,  
que siga tan fredolica  
com jo. Brr...! Tot ho tinch fret..  
Ja puch tocarme allá hont vulgui,  
que no 'm trobo res calent:  
á n' aquest temps tot se 'm glassa:  
¡tot! mes cosas jo tingués: *si venen n' es en cert*  
fins se m' han glassat las betas  
que porto á n' els calsetets;

per 'xó son molts los que 'm diuen  
l' embaixador de 'l hivern.

A las orelles m' hi neixen  
panellons com á bolets;  
las mans se m' inflan d' un modo  
que si algun cansalader  
las veu, me diu que salsitjas  
frescas, semblan los dits meus:  
á n' els peus, los ulls de poll  
se mi reuneixen tants cents,  
que, si 'ls veyan, devegadas  
tot ho semblan... menos peus.  
Despres, á tot aixó, juntin  
lo nas, que se 'm converteix,  
de tan en tan, en cascada  
ó quan no, en pebrot vermell.

No dich re encara dels días  
que m' enconstipo, perquè  
quan á estornudar comenso...  
¡ay la mare! jo no sé  
d' ahont surten pas, pro 'ls enjogo  
alló qu' es diu, á preu fet,  
quan escampant unas... espurnas  
com quan disparan cohets.

Vaja, jo no puch comprendre  
com hi ha gent que vol l' hivern.  
Los casats, encara .. pásase,  
pro 'ls demás... Si quan fa fret,  
ab las mans á las butxacas  
han d' anar per tot arreu  
y sols se las poden treure  
per menjá... 'l que menjá té.  
¿Menjá hi dit? ja som al vespre  
y no m' ha entrat res calent,  
ni fret dins de la caldera,  
desde ahí. Ba: que hi farém,  
ja hi estich acostumat  
á viure d' ayre... *frappé*.

•(Badallant)

¡Ay!... ja hi som, ¡aaay!... Jo comparo  
l' estómach meu, á un quinqué



sense llum, sense petróli,  
sense vidre y sense blé:  
y com no serveix, la rosca  
te tant rovell y verdet,  
que no 's pot, per mes que 's vulgui  
ferli entrar ni sortir res. (Tremolant)

Brrr... si no mes de pensar  
de que m' estich tant... en fresch,  
tremolo, pro de tal modo. .

Brrr... que molts cops ab las dents...  
Brrr... toco las castanyolas (Tremolant)

y, brrr... si jo pogués  
véndremel 'l donaría  
barato, á pes de paper;

¿no saben ningú que 'n vulgui?

A mi 'm crema molt el fret,  
es di 'm crema, tant de bó...

Si per cás jo sapigués  
d' allá 'hont vé 'l fret, ó la fàbrica  
que 'l fán, hi anava corrents  
y allá mateix hi calaba

foch, perquè no 'n fesin mes. (Pausa)

Si trobaba alguna cosa  
que una miqueta 'm calmés... (Rumiant,

Potsé en alguna butxaca...

A veure, ¡uy! qu' es desert...

A veure aquest altre; ¡calla! (Treu papers)

Paperots, llegim, potser... (Llegeix)

«Rosa Soler: profesora  
de partos»—Si, per' xó estém.

(A mida que 'ls va llegint  
los llensa rápit)

...«es el mejor... refrescante...»

Be prou que n' estich de fresch.

...«quesitos helados»—Fora,  
diguesis llenguets calents...

Si ara tingué quatre teyas  
ó carbó ó be algun braser

ó be algun escalfa-panxas...

Pero, ¡ca! aixó es un desert...

¡calla! la capsa de mistos,  
aixó ja es un element:  
cálo foch á las cadiras  
y... Ja está dit. (Va á fero, pero 's repensa)  
Pero hi després...

¿ahont seuré?... No, no fém bromas...

Lo millor que podré fér  
será aná encenent los mistos,  
y perqué m' escalfin bé  
anarlos fican encesos  
per las oberturas.

(Pausa)

(Va encenent mistos y se'ls  
fica per las butxacas)

(Trucan)

¿Qué?

Sembla que han trucat: á veure  
qui deurá se aquest beneyt.

(Va á obrir)

## ESCENA II

DOMINGO y FADRI SASTRE que porta una capa y un vestit.

SASTRE Muy buenas.

DOM. ¿A qui demana?

SASTRE ¿Sabría dirme si viu  
aquí, un tal senyó Segarra?

DOM. ¿Segarra, diu?

SASTRE Si senyó.

DOM. (ap.) L' únich que pot agarrarse  
soch jo. (alt.) ¿Qué te de donarli  
algo?

SASTRE Veurá: li portaba  
aquest vestit.

DOM. Si, home si:  
soch jo 'l que diu que s' agarra...

(ap.) Un vestit nou. ¡Quina vinya!  
(alt.) Es dir, que porta...

SASTRE La capa

y 'l vestit. (Donantli)

DOM. (ap.) Aprofitemho,

que aixó no sol passar gayre.

SASTRE Ja se 'l provará: y si acás

hi ha alguna petita falta,  
no ha de fer mes que tornar-lo,  
y aixis...

DOM. (ap.) Si; ja 'n faig la cara

de tornar-lo. (alt.) Bravo jove.

¿no porta res mes?

SASTRE Portaba

lo contet. (Ensenyantli)

DOM. (ap.) Aixó m' hi sobra

(alt.) Ah, bueno: digui á n' el sastre,  
á n' el Senyó...

SASTRE Senyo Espina.

DOM. Senyó Escupina, just: que antes

de las deu passarè, y...

(ap.) que no 'm hi pendrán per altre.

SASTRE Molt be diu: estiga bo. (se 'n vá)

DOM. Vaja, alante y... muchas gracias.

### ESCENA III

DOMINGO.

Quina obra mes gran ha fet  
aquest minyó equivocanse.

Una capa, uns pantalons, (Mirantho.)  
ermilla y americana.

Nada, nada; ja es ben meu  
ó sinó, porque ho portaba.

(Pausa, s' ho mira y després ho deixa)

Mireu lo que son las cosas,

aquesta especie de... calsas, (Las que porta)  
no me las hi tret de sobre  
desde que vaig estrenarlas,  
fa poch temps, un parell d' anys...  
dos mesos y tres setmanas.  
No 'm recordo si las vaig  
comprar á un sastre de llansa  
ó las vaig tallá de un rús  
que li servían de mànigas. (Pausa curta)  
Quants cops al mitx del istiu  
m' hi passejat per la Rambla,  
ab un jech, que no era meu  
sinó de un tros de flassada:  
pero ab tot y aixó, dels colses  
tot sovint m' encostipaba,  
perque, passaba un ayret  
per las finestras, que... vaja.  
Pero, que tantas xeringas:  
m' amago dins de aquet trage,  
y algú ó alt'e pagará,  
que jo no tinch sueltos ara.

(Agafa 'l trage y se 'l posa  
com va anomenant. En una parc  
visible de cada pessa hi haurá  
una grossa etiqueta clavada ab  
una agulla )

Sobre aquestas, que estarán  
aixis mes acompanyadas.  
Bravo... ó m' hi faltan botons  
ó be m' hi sobran butxacas. (Se tren l'  
americana y ermilla que porta)

Vejam la ermilla. Magnífich.  
Aixó va be; ni pintada.  
Y l' americana... ¿ahont té  
las mànigas?... Entra sastre:  
hi estich tan acostumat  
á porta roba... dels altres  
que aquesta... que també ho es  
casi no se com posármela.  
Ah, ja, ja; á veure l' infern

com está; no hi ha cap brasa.  
Es un vestit de mistó,  
es á dir, no, qu' es de llana.  
Désprés encare hi haurá  
qui anirá dihent mal dels sastres.  
Ara si que, ben mirát,  
ja dech semblar tot un altre...  
y hasta reparo que 'l fret  
me fuig y 'l cos se m' escalfa.

#### ESCENA IV

DOMINGO y FADRI SOMBRERER que porta un sombrero de copa  
en una capsa.

SOMB. Deu lo quart.  
DOM. (ap.) ¡Un altre! (alt.) Digui.  
SOMB. ¿No viu en aquesta escala  
lo senyor Pagés?  
DOM. ¿Com, com?..  
SOMB. Senyor Pagés.  
DOM. (ap.) Jo si qu' ara,  
faré 'l pagés, (alt.) Ja veurá...  
¿es un senyó 'l que demana  
ó be un pagés?  
SOMB. Un senyó  
que 's diu de nom Pagés.  
DOM. ¡Ara!...  
¿que porta... (Per lo sombrero.)  
SOMB. Porta bigoti.  
DOM. Vull dir, si es que li portaba...  
SOMB. Ah, si senyó. Aquest sombrero.  
Donchs; soch jo. (ap.) Ja no t' escapas  
SOMB. ¿Voste?..  
DOM. Es dir; jo mateix, no:  
l' altre... germá. Ha sortit ara  
pro ja m' ha dit, que si acás

un sombrero li portaban,  
que 'l prengués.

SOMB. (Li dona la capsa)  
Donchs, si es servit.

DOM. Molt bé; (ap.) ja si ha deixat caure.

SOMB. Li portaba la factura.  
(Treu un paper)

DOM. (ap.) ¿Tambe? (alt.) ¿Quant puja?

SOMB. Setanta  
rals.

DGM. Ah, bueno: ¡vaturalisto!  
(Mirantse las butxacas.)

Ell té la clau de la caixa...

SOMB. Si acás li sembla...

DOM. (ap.) 'L que 'm sembla,  
que si setanta rals ara  
jo tingué, qui sab ahont fora.  
Clavemli una *martingala*.

SOMB. ¿Vol que tórni en altre rato?

DOM. Sí .. Es dir, no: quan de tornada  
estiga 'l germá ¿m' entent?  
Ja passarém. (ap.) ¡Quina barra!

SOMB. Está molt bé. Servidor  
de vosté. (Se 'n vá.)

DOM, Abur jove: y hasta...  
may mes... (Rient.)

Je, je.. ja tenim  
un altre aucell á la gábia.  
Que son tontos; sort que topen  
ab una persona honrada.

## ESCENA V.

DOMINGO, treu lo sombrero y se 'l proba.

A veure, á veure; ha salau.  
¿Vritat que 'm va bé á la cara?

Si ara 'm veyà alguna dona ..  
perqué dech está admirable,  
De gangas aixis que 'n vinguin  
que las prenh... de un modo ó altre.  
Vingués ara algun barber  
ó algun gitano á esquilarme...

ESCENA VI

DOMINGO y UN HOME que 's descubreix lo cap

- HOM. Deu lo quart.  
(girantse.) Avant.
- HOM. Dispensi:  
sabría dirme vosté,  
si es aquest lo tercer pis  
del número vintiset?  
perqué un 'hom no sab de lletra  
y com no se com segueix  
aixó dels pisos.
- DOM. (ap.) 'M sembla  
que aquest no deu portar res.  
(alt.) 'L tercer pis es á sota...
- HOM. Moltes gracias. (Anantsent.)
- DOM. (Aturantlo) ¿Que potser  
li han de donà alguna cosa?
- HOM. No senyor, no: es al revés.
- DOM. Ah; donchs es aquí allà 'hont busca.  
(ap) Veyám si al pesco á n' aquest.
- HOM. ¿No diu vosté qu' es á sota?
- DOM. Be; vull dir, que 'l pis tercer...  
es á sota... del quart ¿sab?  
Y com que 'l quart á sobre es  
del tercer; vosté demana...
- HOM. ¡Ah! ja comprench: donchs vosté  
deurá sé 'l procurador  
de la casa número tres

del carré Groch, que á n' els baixos  
hi ha safreixos.

DOM.

'L mateix.

(ap.) No se de que 'm parla, pro,  
de procurador, ja ho crech  
que 'n soch: procuro per mi.  
(alt.) ¡Que hi ha alguna cosa ó be!...

HOM.

No hi ha res de nou: venia  
á portarli aquets dinés.

(Treu un plech de billets de  
Banch: Domingo al veurels  
fa un crit y una extremitut.)

DOM.

¡Ay! (ap.) 'M sembla que m' agafa  
alguna cosa.

HOM.

¿Que té?

DOM.

No, no res: aquest estomach...

HOM.

Ja mirará si están bé. (Los hi dona.

DOM.

(Contantlos.)

Cinch... deu.. quinse y... deu y cinch...

(ap.) ¡Aixó es una rifa! (contant.) ...deu...

Si, si: está molt bé. (ap.) Burrango  
hasta massa y tot. ¡Ja ho crech!

HOM.

Ja 'm farà l' obsequi ara  
de firmarme... (Treu una llibreta.)

DOM.

¿Y aixó que es?

HOM.

La llibreta.

DOM.

Ah, te rahó.

(S' acosta á la taula y  
fa veure que firma.)

HOM.

Mil gracias.

DOM.

(ap.) No se pas qui es  
que hauría de dar las gracias.

HOM.

Passihobó.

(Anantsen.)

DOM.

Abur. (Content.) Be, molt be.



ESCENA VII

DOMINGO

Aixó es l' únich que 'm faltaba.  
¡Mare de Deu quant's dinés!  
Ja s' acabat la miseria;  
ja no puch patí may més,  
may mes... fins que se 'm acabin.  
Ara si que no tinch fret...  
pero... cap á reventarlos  
aném sense perdre temps.  
Un sópar de quatre duros  
á ca 'n Justench. Ventre meu,

(Se posa una ma al ventre  
y aixeca l' altra.)

avuy te treuré de penas:  
respira, que jo també  
faré per tu un sacrifici  
perque quedis satisfet  
fins que un fort singlot t' agafi  
volguent dir ¡ja no puch mes!  
y ben tapat ab la capa,  
com aquell que fa un farcell  
surto, tanco, baixo, corro,  
entro, m' atipo, y després...  
*de mis pasos en la tierra*  
*responda el cielo... Je. . je...*

(S' embossa ab la capa y fuig  
rihent, pero al arribar á la por-  
ta, torna.)

¡Malo! ¡malo! ¡malo!! Pujan  
aquells tres homes corrent.  
¿Que faig?. . van á fe una truyta  
de mi; no hi ha altre remey:  
¿ahont m' amago?... ah!

(Com si se li acudís una  
idea, se fica per la porta  
primer terme.)

ESCENA ULTIMA

TOTS del modo que s' indica.

SASTRE (Tots esbarats.) Ja no hi es.  
SOMB. Jo crech que haurém fet salat.  
HOM. No pot ser: no ha tingut temps  
de fugir.

SOMB. Fém una cosa:  
aném registrant tots tres  
la casa, y allá 'hont se 'l trobi...

HOM. ¡Si jo l' atrapo, ay pobret!

(Se fica cada un en una de las  
restants portas, y al punt surt  
DOMINGO embossat, y dirigint-  
se al públich diu aquets versos  
y desapareix pél fondo tancant  
la porta.)

DOM. No hu diguin que s' ha escapat  
l' embaixador del hivern.

SASTRE { (Sortint tots tres á un temps.)  
SOMB. { !Mireusel! ¡Ep!... ¡Agafeulo!...  
HOM. { ¡socorro!... ¡illadres!!... ¡Correu!...

(Van per perseguirlo y 's tro-  
ban xasquejats.  
Molta animació al final.)

**Prou**



